

Simboli riportati sulla pistola a spruzzo:							
Questa pistola a spruzzo MEIJI AIR è conforme alla direttiva 2014/34/UE relativa agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive.			II	2	G	Exh	X
	Conforme alla direttiva europea	Marchatura specifica per la protezione dalle esplosioni	Gruppo II (Superficie)	Categoria (Zona 1 e 2)	Tipo di atmosfera (GAS)	Protezione antincendio (non applicata)	Condizioni aggiuntive: L'elettricità statica deve essere scaricata e deve essere deviata a terra tramite un tubo conduttore d'aria non incluso.

Grazie per aver acquistato la pistola a spruzzo manuale MEIJI.

## Prima di utilizzare il prodotto:

- Per garantire un uso sicuro e corretto del prodotto, leggere attentamente il presente manuale e comprenderne il contenuto prima di utilizzare il prodotto.
- Dopo aver letto il presente manuale d'uso, conservarlo per una rapida consultazione in caso di necessità.
- Per prestare o trasferire questo prodotto, allegare il presente manuale operativo al prodotto.
- In caso di smarrimento o danneggiamento del presente manuale d'uso, ordinarne immediatamente uno nuovo presso il nostro rivenditore o distributore autorizzato.
- Per migliorare la qualità o le prestazioni del prodotto o per garantire la sicurezza, le parti utilizzate nel prodotto sono soggette a modifiche. In questo caso, la descrizione e alcune parti delle illustrazioni potrebbero essere diverse da quelle del prodotto reale.
- Per qualsiasi domanda o commento sul prodotto, contattare il distributore di questo prodotto o il nostro rivenditore o distributore autorizzato nel proprio distretto.

<b>AVVISI/AVVERTIMENTI</b>	Indicano casi in cui l'inosservanza dei consigli sulle corrette modalità di manipolazione o la mancata osservanza delle opportune precauzioni possono provocare lesioni o morte e/o gravi danni al prodotto.
----------------------------	--

### Incendio ed Esplosione

- Tenere il fuoco lontano dall'area di verniciatura.**
  - La vernice è infiammabile e può causare incendi ed esplosioni. Per eseguire i lavori a spruzzo, scegliere un luogo ampio e ben ventilato.
  - Assicurarsi di tenere oggetti infiammabili lontano dall'area di lavorazione (sigarette, dispositivi di accensione, apparecchiature elettriche, ecc).
  - Per pulire la pistola a spruzzo, utilizzare un solvente il cui punto di infiammabilità sia equivalente o superiore a quello della vernice utilizzata. L'uso di un solvente per la pulizia generico potrebbe provocare un incendio. Utilizzare un solvente per la pulizia con punto di infiammabilità pari o superiore a 37,8°C.
  - Predisporre un estintore nell'area di lavoro.
- Non utilizzare solventi di idrocarburi alogenati.**
  - La reazione chimica con il solvente provoca la rottura o la fusione del corpo della pistola a spruzzo (parti in alluminio).
  - Solventi incompatibili: cloruro di metile, cloruro di etile, dicloruro di metilene, dicloruro di etilene, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1.1.1 tricloroetano, ecc.
  - Prima di utilizzare una vernice speciale o un diluente, verificare accuratamente se il materiale è compatibile o meno.
- Collegare il cavo di terra.**
  - Mettere a terra la pistola a spruzzo in modo sicuro. Ad esempio, utilizzare un tubo flessibile con filo di terra.
  - Se la pistola a spruzzo non è collegata a terra in modo sicuro, potrebbe generare scintille di elettricità statica, causando incendi ed esplosioni.

### Protezione del corpo umano

- Assicurare un'accurata ventilazione.**
  - Per eseguire i lavori di spruzzatura, assicurarsi di scegliere un luogo ben ventilato con una cabina di verniciatura.
  - Se si eseguono lavori di verniciatura in un locale ermetico o in un luogo non sufficientemente ventilato, si può incorrere in un'intossicazione causata dal solvente organico o aumentare il rischio di infiammabilità.
- Indossare abiti e dispositivi di protezione adeguati.**
  - Durante le operazioni di spruzzatura e pulizia, indossare sempre abiti e dispositivi di protezione adeguati (occhiali, maschera G-7-04 e guanti).
  - Alcuni tipi di vernice possono essere pericolosi se la vernice tocca gli occhi o la pelle. Controllare la vernice e il solvente utilizzati. Durante i lavori di spruzzatura e pulizia, indossare abiti e guanti adeguati.
- Si consiglia agli utenti di indossare tappi per le orecchie per motivi di salute e sicurezza.**
  - Il prodotto può produrre un livello di rumore di 80 dB (A) o superiore a seconda delle condizioni di utilizzo o dell'ambiente di lavoro.
- Riposarsi se si è stanchi durante il lavoro di spruzzatura.**
  - Premere il grilletto più volte durante le lunghe ore di lavoro può causare la tendovaginite.

### Manipolazione impropria dell'apparecchiatura

- Non dirigere la pistola a spruzzo verso le persone.**
  - Non tentare mai di spruzzare la vernice verso persone o animali.
  - La mancata osservanza di queste istruzioni può causare infiammazioni agli occhi e alla pelle o altri rischi per il corpo umano.
- Utilizzare la pistola a spruzzo entro la pressione massima di esercizio.**
  - Non utilizzare mai la pistola a spruzzo a una pressione superiore alla pressione massima di esercizio (0,69 MPa).
- Durante l'interruzione del lavoro, rilasciare l'aria compressa.**
  - Prima della pulizia, dello smontaggio o della manutenzione/ispezione della pistola a spruzzo, o durante un'interruzione dei lavori di spruzzatura, assicurarsi di rilasciare l'aria compressa dalla pistola a spruzzo.
  - Se l'aria compressa rimane nella pistola a spruzzo, questa potrebbe funzionare accidentalmente o il solvente di pulizia potrebbe schizzare, causando un rischio per il corpo umano.

- Per rilasciare l'aria compressa, interrompere l'erogazione di aria compressa, vernice e diluente alla pistola a spruzzo e premere leggermente il grilletto.
- 4. Non toccare la punta della valvola a spillo e dell'ugello di verniciatura durante la manutenzione.**
- La punta della valvola a spillo e dell'ugello di verniciatura è molto affilata e può causare lesioni.

## Altre precauzioni

### 1. Non modificare il prodotto.

- Non modificare la pistola a spruzzo.
- Se si modifica la pistola a spruzzo, questa non può fornire prestazioni sufficienti. Inoltre, potrebbe verificarsi un guasto alla macchina.

### 2. Arresto di altre apparecchiature.

- Per eseguire lavori di spruzzatura in un'area operativa di altre apparecchiature (robot, apparecchiature alternative, ecc.), accertarsi prima che l'apparecchiatura si sia fermata.

- Se si tocca un robot o un'altra apparecchiatura, si possono subire lesioni.

### 3. Non utilizzare la pistola a spruzzo per alimenti e prodotti chimici.

- Non applicare la pistola a spruzzo su alimenti o sostanze chimiche.
- La corrosione del circuito di verniciatura può provocare un incidente. Inoltre, la miscela di sostanze estranee può provocare disturbi alla salute.

### 4. Se si verifica una condizione anomala, arrestare immediatamente la pistola a spruzzo.

- Se si riscontra un problema, arrestare immediatamente la pistola a spruzzo ed esaminare la causa del problema. Non utilizzare la pistola finché non si risolve il problema.

## Installazione

### 1. Utilizzare aria compressa pulita.

- Utilizzare aria compressa pulita che sia passata attraverso un essiccatore o un filtro dell'aria. Se si utilizza aria contaminata, il lavoro di spruzzatura risulterà inefficace.

### 2. Assicurare la tenuta dei collegamenti.

- Quando si collegano la tazza di vernice e il tubo dell'aria alla pistola a spruzzo, serrarli saldamente utilizzando una chiave. Se il collegamento è allentato, l'aria compressa, la vernice e altri liquidi possono schizzare sul corpo umano, sui pezzi verniciati e sulle apparecchiature periferiche, con conseguenti danni.

### 3. Conformarsi alla pressione nominale di tenuta del tubo.

- Assicurarsi che la pressione dell'aria fornita al tubo flessibile non superi la pressione nominale di tenuta del tubo. Non utilizzare un tubo flessibile vecchio o danneggiato.

## 1. Istruzioni operative

1. Montare una tazza di vernice e un tubo dell'aria sulla pistola a spruzzo utilizzando una chiave o un altro strumento.

2. Sebbene vari a seconda della viscosità della vernice, delle proprietà e delle condizioni operative, la pressione di spruzzatura consigliata è compresa tra 0,15 e 0,25 MPa.

Non utilizzare mai la pistola a spruzzo a una pressione superiore alla pressione massima di esercizio (0,69 MPa).

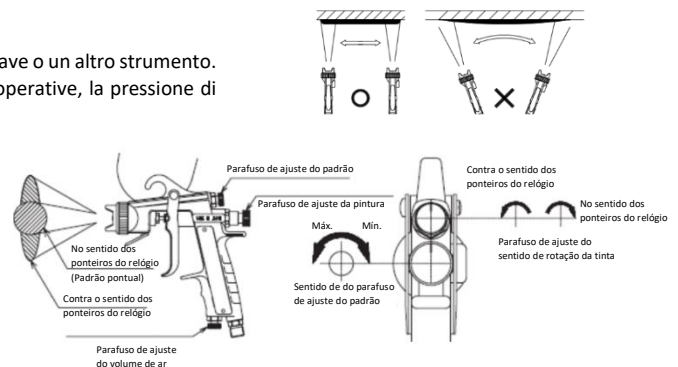
3. La distanza di spruzzatura consigliata è compresa tra 150 e 250 mm. Se la pistola a spruzzo è troppo vicina al pezzo da spruzzare o oscilla come un arco, non è possibile ottenere una buona qualità di finitura.

4. Per ottenere una finitura uniforme, tenere sempre la pistola ad angolo retto rispetto alla superficie da spruzzare.

5. Stringendo la vite di regolazione del volume d'aria in senso orario si diminuisce il volume d'aria, mentre allentando la vite di regolazione del volume d'aria in senso antiorario si aumenta il volume d'aria.

6. Se si stringe completamente la vite di regolazione del modello ruotandola in senso orario, la vernice viene spruzzata in modo puntiforme. Allentando la vite di regolazione del modello ruotandola in senso antiorario, l'area di spruzzatura aumenta gradualmente. Quando si ruota la vite per circa tre volte, l'area del getto diventa massima. Regolare il getto a seconda della fase di lavoro e del tipo di vernice utilizzata.

7. Se si stringe la vite di regolazione della vernice ruotandola in senso orario, il volume di spruzzatura diminuisce. Se si allenta la vite ruotandola in senso antiorario, il volume di spruzzatura aumenta gradualmente. Quando si ruota la vite per tre o quattro volte, il volume di spruzzatura diventa massimo. Impostare il volume di vernice in base alle condizioni di lavoro dello spruzzatore.



## 2. Manutenzione e Ispezione

1. Pulire e lubrificare ogni giorno la pistola a spruzzo per mantenerla nelle migliori condizioni operative.

2. Per pulire il corpo della pistola a spruzzo, rimuovere la polvere dal corpo con un panno inumidito con un solvente. Se la pistola a spruzzo è immersa in un solvente, il lubrificante viene rimosso e una sostanza aderente entra nel circuito dell'aria, causando problemi nel lavoro di spruzzatura.

**Non saremo responsabili di eventuali problemi derivanti dall'uso di detergenti per pistole che causano l'ingresso di polvere o residui di vernice nel circuito dell'aria dell'ugello di verniciatura.**

3. Dopo aver utilizzato la pistola a spruzzo, pulirla con un solvente pulito e lasciare la tazza vuota.

4. Per pulire la tazza, rimuovere prima la vernice in eccesso dalla tazza e poi versare un solvente appropriato nella tazza, per lavare via completamente la vernice residua.

5. Se la pistola a spruzzo viene utilizzata con un solvente di pulizia che rimane nella pistola e nella tazza e con residui di vernice o polvere che aderiscono al circuito di verniciatura, si verifica un malfunzionamento del lavoro di spruzzatura.

6. Dopo aver smontato il cappello dell'aria (3) e l'ugello del fluido (2), pulirli con una spazzola. Quando si smonta l'ugello del fluido (2), fare attenzione a non danneggiarlo.

7. Per pulire il circuito di verniciatura, spruzzare una piccola quantità di solvente come per i lavori a spruzzo.

8. Assicurarsi di non danneggiare i fori del cappello dell'aria (3), il foro centrale e la punta dell'ugello del fluido (2).

9. Se il set di valvole a spillo (6) o la valvola dell'aria (26) non funzionano correttamente, applicare una piccola quantità di olio (olio non silconico) alla parte scorrevole dall'esterno.

10. Dopo aver pulito l'apparecchiatura con acqua, assicurarsi di eliminare l'acqua. L'acqua residua provoca l'arrugginimento dell'apparecchiatura.

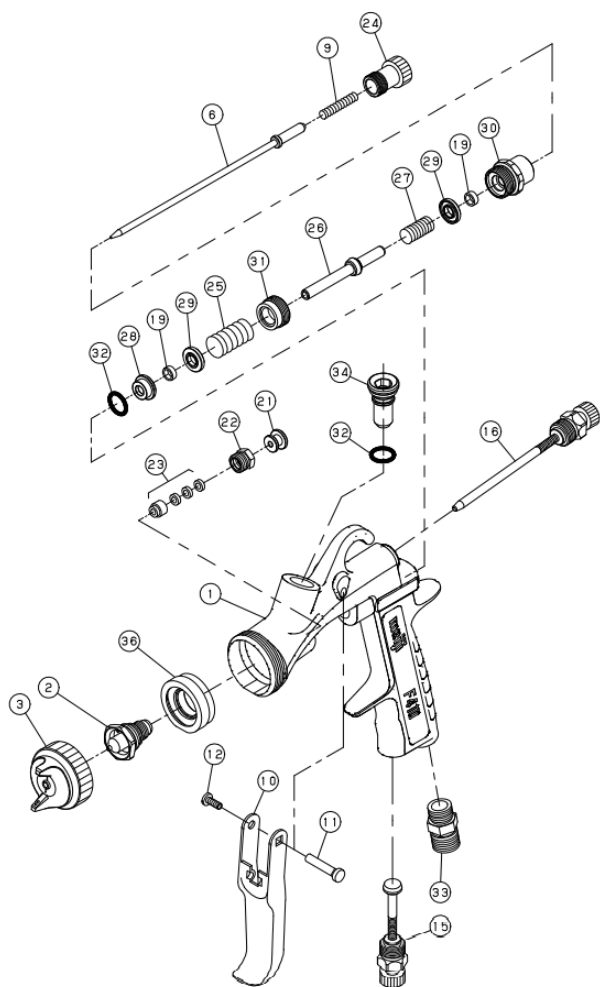
11. L'immersione dell'intera pistola a spruzzo nel solvente può causare un malfunzionamento della stessa. Anche l'immersione dello stesso cappello dell'aria per un periodo prolungato può provocare un'erogazione difettosa.

### 3. Specifiche Tecniche

Modello	Sistema di alimentazione della vernice	Foro dell'ugello (mm)	Ghiera applicabile (mPa)	Distanza di spruzzatura (mm)	Pressione di spruzzatura (mPa)	Consumo d'aria (L/min)	Volume di spruzzatura della vernice (mL/min)	Larghezza massima effettiva della sagoma (mm)	Diametro del collegamento	Peso (g)
F410 – G10EV	Gravità	1.0	10EV	250	0.25	270	115	200	G1/4 Aria G3/8 Vernice	415
- G12EV		1.2	12EV				160	220		
- G13EV		1.3	13EV				190	240		
- G14EV		1.4	14EV				205	245		
- G15EV		1.5	15EV				235	250		
- G18EV		1.8	18EV				295	285		
- G20EV		2.0	20EV			315	330			
- G25EV		2.5	25EV			385	340			
- G10EW		1.0	10EW			315	115	250		
- G12EW		1.2	12EW				160	280		
- G13EW		1.3	13EW				195	300		
- G14EW		1.4	14EW				215	310		
- G15EW		1.5	15EW	245	320					
- G13SP		1.3	SP	200	0.2		295	155		
- G14SP		1.4				175		310		

\* La viscosità della vernice deve essere di 20 secondi per lo smalto laccato, utilizzando una tazza di viscosità Meiji modello V-1.

### 4. Elenco Delle Parti



N.	Nome	Quantità
1	Corpo	1
2	Ugello del fluido	1
3	Set di ghiera	1
6	Valvola a spillo	1
9	Molla ad ago	1
10	Innesco	1
11	Perno di innesco	1
12	Vite del grilletto	1
15	Valvola di regolazione del volume d'aria	1
16	Valvola di regolazione modello	1
19	Imballaggio a U P5	2
21	Pressore a grilletto	1
22	Vite di imballaggio ad ago	1
23	Manicotto	1
24	Vite di regolazione del fluido	1
25	Pressore d'imballaggio	1
26	Valvola d'aria	1
27	Molla della valvola	1
28	Guida all'imballaggio	1
29	Pressore di o-ring	2
30	Cilindro ad ago	1
31	Sede della valvola	1
32	O-ring S10 perfluor	2
33	Niplo esagonale 1/4 x M11	1
34	Niplo esagonale 3/8	1
36	Base della testa	1

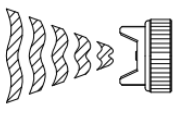




## 5. Sostituzione di Parti

Prima di sostituire le parti della pistola a spruzzo, rimuovere i residui di vernice e pulire la pistola. Quindi, rilasciare la pressione dell'aria dalla pistola a spruzzo e rimuovere il tubo dell'aria e la tazza di vernice.

Per riparare la pistola a spruzzo, collocarla in un luogo pulito e in piano e indossare occhiali protettivi. Per la sostituzione delle parti, utilizzare gli strumenti appropriati specificati.

- Sostituzione dell'ugello del fluido e del gruppo valvola a spillo (si raccomanda di sostituire queste parti contemporaneamente)
  1. Rimuovere la vite di regolazione del fluido (24) e la molla dell'ago (9) ed estrarre il set di valvole a spillo (6) dal corpo della pistola.
  2. Rimuovere il set di tappi dell'aria (3).
  3. Rimuovere l'ugello del fluido (2) utilizzando la chiave "24" o la chiave a bussola "24".
  4. Serrare l'ugello del fluido(2) alla coppia di serraggio di 10 Nm, utilizzando una chiave dinamometrica.
- Sostituzione del gruppo valvola di regolazione del volume d'aria e del gruppo valvola di regolazione del modello
  1. Prima di montare o smontare il gruppo valvola di regolazione del volume d'aria (15) e il gruppo valvola di regolazione della sagoma (16), ruotare completamente la manopola in senso antiorario per allentarla.
- Sostituzione della sede della valvola, della valvola dell'aria, della molla della valvola, del pressore O-ring e del cilindro dell'ago
  1. Rimuovere la vite di regolazione del fluido (24) e la molla dell'ago (9) ed estrarre il gruppo valvola a spillo (6) dal corpo della pistola.
  2. Rimuovere il cilindro dell'ago (30) con la chiave "17".
  3. Rimuovere il pressore dell'O-ring (29), la molla della valvola (27) e la valvola dell'aria (26) dal corpo della pistola a spruzzo.
  4. Rimuovere la sede della valvola (31) utilizzando la chiave esagonale "10", in modo da non danneggiare la superficie della sede sulla parte di montaggio.
  5. Serrare la sede della valvola (31) utilizzando la chiave esagonale "10" finché la sede non tocca il corpo della pistola. Quindi, serrare di nuovo leggermente.
  6. Inserire la valvola dell'aria (26) fino all'estremità più interna, in modo da non danneggiare la superficie della sede. Inserire quindi la molla della valvola (27) e il pressore dell'O-ring (29).
  7. Serrare il cilindro dell'ago (30) con la chiave "17".
- Sostituzione della molla del premistoppa, del pressore dell'O-ring, della guida del premistoppa e dell'O-ring perfluor S10
  1. Seguendo la procedura di "Sostituzione della sede della valvola, della valvola dell'aria, della molla della valvola, del pressore O-ring e del cilindro dell'ago", rimuovere le parti interessate.
  2. Rimuovere la molla del premistoppa (25), il pressore dell'O-ring (29), la guida del premistoppa (28) e l'O-ring S10 perfluor (32).
  3. Se la guida della premistoppa (28) e l'O-ring S10 perfluor (32) sono difficili da rimuovere, vibrare la pistola a spruzzo.
  4. Inserire nell'ordine l'O-ring S10 perfluor (32), la guida del premistoppa (28), il pressore dell'O-ring (29) e la molla del pressore del premistoppa (25).
- Sostituzione del manicotto
  1. Rimuovere la vite del premistoppa dell'ago (22) con la chiave "10".
  2. Rimuovere il manicotto (23).
  3. Inserire il manicotto (23).
  4. Serrare la vite del premistoppa dell'ago (22) con la chiave "10".

## 6. Risoluzione dei Problemi

Condizione di Difficoltà	Causa	Azione Correttiva
Screpolatura nella verniciatura 	Mancanza di vernice nella tazza di vernice.	Vernice di ricarica
	Il circuito di verniciatura è intasato.	Pulire il circuito di verniciatura con un solvente.
	La vite della parte di collegamento del circuito di verniciatura o l'ugello del fluido (2) sono allentati o la sede conica è danneggiata.	Pulizia o sostituzione.
	I manicotti (23) sono usurati o la vite del premistoppa dell'ago (22) è allentata.	Riposizionare il manicotto (23) o serrare saldamente la vite del premistoppa dell'ago (22).
Spruzzatura solo laterale della vernice 	Una parte del foro quadrato della ghiera (3) è ostruita o danneggiata.	Pulizia o sostituzione
	La vernice o la polvere aderiscono alla periferia della punta dell'ugello del fluido (2)	Pulizia o sostituzione
Spruzzatura Parziale 	Una parte del foro quadrato della ghiera (3) è ostruita o danneggiata, oppure la vernice o la polvere aderiscono all'interno del foro centrale, oppure il foro centrale è danneggiato	Pulizia o sostituzione
	La vernice o la polvere aderiscono alla periferia della punta dell'ugello del fluido (2)	Pulizia o sostituzione
Spessa al centro 	L'ugello del fluido (2) è usurato e il diametro del foro dell'ugello è aumentato.	Sostituzione
	La pressione dell'aria di spruzzatura è troppo bassa	Aumentare il volume e la pressione dell'aria di spruzzatura
	La viscosità della vernice è troppo alta	Ridurre la viscosità della vernice.
Stretto al centro 	La pressione dell'aria di spruzzatura è troppo alta	Ridurre il volume e la pressione dell'aria di spruzzatura.
	Polvere o vernice aderiscono allo spazio tra il foro centrale del cappello dell'aria (3) e la periferia dell'ugello del fluido (2).	Pulizia
Perdita di vernice dalla vite dell'imballaggio dell'ago 	La vite del premistoppa dell'ago (22) è allentata.	Regolare la vite del premistoppa dell'ago (22).
	I manicotti (23) sono usurati.	Serrare o sostituire la guarnizione dell'ago.
Fuoriuscita di liquido dalla punta dell'ugello della vernice 	L'ugello del fluido (2) o il gruppo valvola a spillo (6) sono usurati o danneggiati.	Sostituzione
	Sequestro del manicotto (23) o del gruppo valvola a spillo (6).	Lubrificazione
	Regolazione errata della vite del premistoppa dell'ago (22)	Lubrificazione

Head Office 3-14, 2-chome, Tagawa, Yodogawa-ku Osaka 532-0027, Japan

Tel:+81-6-6309-1227 Fax:+81-6-6309-0157

**MEIJI AIR COMPRESSOR MFG. CO., LTD**

# meiji

MEIJI AIR COMPRESSOR MFG.CO.,LTD.

3-14,2-chome,Tagawa,Yodogawa-ku,Osaka,532-0027,Japan

Phone : +81-6-6309-1227

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, MEIJI AIR COMPRESSOR MFG.CO.,LTD. 3-14,2-chome, Tagawa, Yodogawa-ku, Osaka, 532-0027, Giappone, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

modello: **F410 SPRAY GUN**

su cui è apposta una targa che indica :



**II 2G Ex h X**

per l'uso nel Gruppo II e nella Categoria 2 ;  
sono conformi alla direttiva europea ATEX 2014/34/UE relativa agli apparecchi e ai sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive.

Nome e posizione dell'emittente: Koji Fukuda, Direttore e Responsabile di fabbrica

Firma dell'emittente: Koji Fukuda

**2020-08-07**

Luogo e data di emissione: Osaka, Giappone

Questa è una traduzione della dichiarazione di conformità CE originale rilasciata da MEIJI AIR COMPRESSOR MFG.CO.,LTD.

-Altre copie non sono considerate valide.